

高校语言服务人才创新创业路径探究

刘菲

潍坊理工学院

DOI:10.12238/mef.v4i10.4112

[摘要] 目前,受经济形势的影响,大学毕业生就业形势较为严峻,外语专业实习实践环节呈现出薄弱的态势,对于本科院校的英语类专业毕业生来说,形势尤为严峻。因此,对大学生实习实践改革创新,研究高校语言服务人才创新创业路径势在必行。本文探究了如何以翻译市场为导向,与翻译公司共建校内校外实习实践基地,结合大学微信公众号连接翻译服务微信小程序,推广拓展校企合作翻译业务,建立高校语言服务人才创业团队。

[关键词] 实习实践;微信小程序;课程;竞赛

中图分类号: G647

文献标识码: A

Research on the Path of Innovation and Entrepreneurship of Language Service Talents in Colleges and Universities

LIU Fei

Weifang Institute of Technology

[Abstract] At present, affected by the economic situation, the employment situation of college graduates is relatively grim, and the internship and practice of foreign language majors show a weak trend, especially for English majors in undergraduate universities. Therefore, it is imperative to innovate and reform the internship practice of college students and study the innovation and entrepreneurship path of college language service talents. This paper explores how to build an campus and off-campus practice base with translation companies guided by the translation market, promote and expand university-enterprise translation business by connecting the Wechat public account of the university to the Wechat mini program of translation service and establish the entrepreneurial team of college language service talents.

[Key words] internship practice; WeChat mini program; curriculum; competition

现今是创新创业的时代,创新创业教育是现在高等教育重要发展趋势和热点,各大高校正积极鼓励学生进行创新创业的探索,并制定了行之有效的政策。目前,由于受经济形势的影响,大学毕业生就业形势较为严峻,因而大学生自主创业更加受到国家的鼓励。社会各界大力倡导创新创业教育,高等教育院校需提出有效的措施,积极开展创新创业教育,进行创新创业教育研究和改革。《普通高等学校本科专业类教学质量国家标准》将创新创业教育纳入公共基础通识教育课程,将创新创业实践纳入了实践教学环节,旨在促进学生的全面发展,培养高质量的创新创业型人才。除了专业

知识,高校本科外国语言类翻译人才培养需要十分重视创新。可见,大学生本科创新创业教育尤为重要,深化高等学校创新创业教育改革,是国家促进经济创新转型、推动高校毕业生创业就业、服务现代化建设的大力举措,也是高校发展及体系转型的必然趋势。

因此,各高校积极开展创新创业教育,大力进行创新创业教育与改革探索,构建行之有效的创新创业教育体系,由于各高校各专业因校情、专业背景不同,发展情况也不同,对于普通本科院校文科类专业来说,发展尤为薄弱。关于高校语言服务人才创新创业,基于对国内外高校的实施路径研究,有以下几点探索。

1 搭建校外创新创业实习服务平台

对于英语专业的学生来说,仅仅学会课堂的翻译理论或掌握计算机辅助翻译技术,而不进行实践操作的话,翻译能力肯定不会得到提高,所以需要校外实习基地和校内实践基地有机结合来提高翻译能力。

翻译公司与高校签订合作协议为学生校外实习提供了很好的平台。学院组织选拔优秀学生,选派学生到翻译公司进行一段时间的实地实习锻炼并建立业务联系,选拔专业教师参与实习实践及开展相关指导工作,共同学习相关的翻译实践管理和运作理念等,更新教学理

念和方法。

回学校后,便于教师整合多方面的翻译资源,通过企业提供资金、软硬件设备创立的翻译实验室、实践基地,组织并辅导本校英语专业的学生,依托专业云端翻译辅助产品,在校内翻译实训中,实现翻译全流程云端远程办公,提高翻译项目管理能力及服务效率,不断打磨并提升学生的翻译能力。

2 创建多语言服务微信小程序,推广校企合作翻译业务

通过创建多语言服务微信小程序,为本校大学生,尤其是英语专业的学生建立起语言爱好者学习、服务平台。同时,将高校微信公众号直接连接微信小程序,一方面,在宣传高校风采的同时,为高校参与校企合作的师生提供服务区域经济发展的翻译实践机会,与多方构建良好的合作关系,包括银行、外企、海关、科技局以及商务局等,进一步拓宽校企合作翻译业务;另一方面,专业教师辅导学生,积极承接翻译公司的翻译项目,进行校内翻译实践实训。这一语言服务平台,有机结合校内外教育教学资源,一方面,培养学生解决问题的能力,另一方面培养学生的创新能力。

3 推动课程体系改革,着力逐级培养学生翻译实践能力

高校需要进一步明确人才培养目标,通过多样化的方式对创新创业人才进行培养。(1)增设与翻译职业素养相关的专业课程以及讲座,进一步促进翻译专业创新创业发展。进行课程讲授时,学校可以聘请专业的翻译员或者翻译专家,与校内翻译教师联合授课,讲解翻译行业的实际情况,传授更多的翻译技巧与方法,提升学生翻译能力,进而提升学生创新创业动力。(2)对教学课程进行重新设置,在基础课程以及专业课程中,引入创新创业教育,利用校企合作的翻译公司资源,以项目式教学为依托,基于案例分析以及模拟训练等模式下,使学生具备较好的翻译实践能力。

联合培养基地教师团队,采用项目管理形式,带领学生利用云端翻译平台,承接翻译项目,教师负责校内翻译实践基地的实际运作,师生共建案例库和语料库,进一步打造高校自己的实践性课程特色。(3)重新设定学生评价体系,从创新创业素养和翻译专业能力两个方面对学生进行评价。评价严格遵循专业人才培养标准和双创新型人才培养标准,让专业化和双创素养成为最终培养目标。

4 鼓励学生通过参加各种竞赛,培养核心竞争力

高校可将大学生创新创业大赛和参加各项英语竞赛的成绩纳入学分考评。一是鼓励学生参加各种竞赛;二是鼓励学生考取各种证书。通过比赛以及考试的形式促进学生学习,使学生翻译职业素养以及实践能力得到进一步提升,使自身更具竞争实力,更好地促进创新创业发展;三是倡导学生参加创新创业项目或比赛,通过国家级、省级、校级创业大赛,学生创新创业能力可得到有效提高和充分展现。

教育部应积极倡导产学研合作协同育人。高校语言服务人才创新创业路径的探索意义重大,以高校为主体,整合校内外各种资源,通过英语专业教育与创新创业的融合与协同、校企协同、师生协同、校院协同,通过创新创业教育、训练以及实践,不断培养学生的创新创业意识,发展学生创新创业技能,提升学生利用自己的专业知识与素养进行创新创业实践的能力。

通过校内外翻译实习实践平台建设,外语类专业学生的翻译基础能力可以得到拓展,实际翻译能力得以增强,也获得了职业化翻译能力。基于微信小程序技术的语言服务创新创业项目,可将外国语学院英语类专业的学生打造为优秀的语言类创业者,并可通过创业盈利,让大学生有机会在校期间成立自己的团队或公司。翻译类相关大学生创新创业项目,抓住了翻译市场创新创业的

突破口,弥补了当今翻译市场翻译项目预约不便捷的不足,创立创新整合机制和平台,加大翻译信息在市场上的流通,制造翻译市场互联网。高校外国语学院一般拥有英语、日语、韩语、意大利语、西班牙语、法语等多语种专业师资,也会开设多个小语种课程培养本校学生,除主流的英语翻译外,还可为社会提供多种语言翻译服务。在多样化的活动下,例如,资源共享、校企合作平台、合作课程开发等,能够有效促进高校学科发展,进一步增进学校与企业的有机融合,使学生具备较强的创新创业能力,可以用学到的专业知识,很好地解决实际问题。

【参考文献】

[1]张艳波."一带一路"建设背景下翻译专业创新创业人才培养及其完善路径[J].佳木斯职业学院学报,2019(08):180-181.

[2]张明芳.面向语言服务行业的翻译专业创新创业教育[J].开封教育学院学报,2018,38(01):86-87.

[3]邱慧,余昊昊,唐悦婷,等.双创背景下高校人才培养模式探索——以景德镇陶瓷大学翻译专业为例[J].鄂州大学学报,2021,28(03):19-21.

[4]戈秀兰,张超."互联网+创新创业"翻译专业多模态教学体系构建[J].吉林广播电视大学学报,2019(01):1-2.

[5]杨旭明,印明玉.创新创业视角下高校翻译人才培养模式研究[J].中国商论,2020(20):197-198.

[6]汪凡凡.产学研合作创新科技翻译人才培养模式研究与实践[J].语文学刊(外语教育教学),2015(09):6-7+9.

[7]黄威.以市场为导向的翻译人才产学研联合培养模式研究[J].吉林省教育学院学报(中旬),2014,30(11):61-62.

作者简介:

刘菲(1990—),女,汉族,山东青州人,助教,硕士,研究方向:翻译和英语教育。